Translating articles from the Visio Knowledge Portal

All instructions and information on the Visio Knowledge Portal are available in Dutch. Sometimes, it may be necessary to translate them, for example, if you are not fluent in Dutch or want to share the information with someone who speaks a different language.

Fortunately, you can easily translate texts from the Visio Knowledge Portal using your browser, a word processor or an AI service. Below you'll find out how.

**Note:** instructions in Dutch can be found later in this article.

# Translating via your browser

## Safari on iPhone or iPad

Note: At the time of writing, Safari only supports translation to English.

1. Go to [kennisportaal.visio.org](https://kennisportaal.visio.org)
2. Tap the “Page Settings” icon in the address bar.
3. Choose from the menu: Translate to English.

## Google Chrome on your smartphone or tablet

1. Go to [kennisportaal.visio.org](https://kennisportaal.visio.org)
2. Tap the three dots in the bottom right corner: (More).
3. Select from the menu the option: Translate
4. Choose your preferred language.

## Google Chrome on your pc or laptop

1. Go to [kennisportaal.visio.org](https://kennisportaal.visio.org)
2. Click the three dots in the top right corner (the Chrome menu button).
3. Select: Translate.
4. Choose your preferred language.

Note: You may need to repeat these steps when navigating to a new page.

## Safari on Apple Mac

1. Go to: [kennisportaal.visio.org](https://kennisportaal.visio.org)
2. Open from the top menu bar the View menu.
3. Choose: Translate.
4. Select your preferred language.

# Downloading and translating instructions

Do you want to save an instruction for later use? You can download the article in Word format using the link located beneath the instruction tekst on the web page.

Note: The downloaded text will still be in Dutch. Use one of the following options to translate it.

# Translating via a Word processor

## On your smartphone or tablet

Currently, automatic translation is not available within mobile versions of Apple Pages or Microsoft Word.

Instead, use the *Share* button to open the text in a translation app, such as Apple Translate or Google Translate.

## Microsoft Word on your pc or laptop

1. Select the entire text.
2. Go to the Review tab.
3. Click on Translate.
4. Follow the instructions and choose your target language.

## Pages on Apple Mac

1. Select the full text.
2. Right-click or use the keyboard shortcut *Control + Option + Shift + M* (for VoiceOver users).
3. Choose *Translate*.
4. Select your desired language.

## Google Translate

Go to [translate.google.com](https://translate.google.com), paste your text into the input box, and select the target language.

# Using AI to translate

Do you want the instruction not only translated, but also simplified or adapted to a specific audience? AI tools like Copilot, Gemini, ChatGPT, or another service can help.

For example, you can give the AI the following prompt:

“Translate the following Dutch text into clear, grammatically correct sentences in [target language].”

You can also ask the AI to highlight or simplify specific parts of the instruction, depending on who it’s intended for.

**Important note:**

When translating technical instructions, word choices may differ. This can sometimes cause confusion—especially when searching for specific settings or terms. Always double-check the translated content and adjust it if needed.

Good luck! We hope these tips help you successfully translate instructions from the Visio Knowledge Portal.

# Artikelen van het Visio Kennisportaal vertalen

Alle instructies en informatie op het Visio Kennisportaal zijn beschikbaar in het Nederlands. Soms is het nodig om dit te vertalen. Bijvoorbeeld als je de taal niet (goed) beheerst of informatie wilt delen met anderstaligen.

Gelukkig kun je teksten op het Visio Kennisportaal eenvoudig laten vertalen via je browser, tekstverwerker of een AI-dienst. Hieronder lees je hoe.

# Vertalen via je browser

## Safari op je iPhone of iPad

Let op: momenteel kun je alleen naar het Engels vertalen via Safari.

1. Ga naar [kennisportaal.visio.org](https://kennisportaal.visio.org)
2. Tik op de knop pagina-instellingen, links in de adresbalk.
3. Kies in het verschenen menu voor “Vertaal naar Engels”.

## Google Chrome op je smartphone of tablet

1. Ga naar [kennisportaal.visio.org](https://kennisportaal.visio.org)
2. Tik op de drie puntjes rechtsonder in je scherm, de optie: Meer.
3. Selecteer in dit menu voor: Vertalen.
4. Kies de gewenste taal.

## Google Chrome op je pc

1. Ga naar [kennisportaal.visio.org](https://kennisportaal.visio.org)
2. Klik op de drie puntjes rechtsboven; de Chrome menuknop.
3. Kies in het verschenen menu voor: Vertalen.
4. Selecteer de gewenste taal.

Let op: Soms moet je deze stappen herhalen bij een nieuwe paginatekst.

## Safari op Mac (Apple)

1. Ga naar: [kennisportaal.visio.org](https://kennisportaal.visio.org)
2. Open in de menubalk het :menu Weergave.
3. Kies in het verschenen menu voor: Vertaling.
4. Selecteer de gewenste taal.

# Instructies downloaden en vertalen

Wil je een instructie bewaren voor later? Dan kun je het artikel in Word format downloaden via de link onderaan de instructietekst op de webpagina.

**Let op:** Deze tekst is nog niet vertaald. Je kunt daarvoor onderstaande mogelijkheden gebruiken:

# Vertalen via een tekstverwerker

## Op je smartphone of tablet

Automatisch vertalen binnen mobiele tekstverwerkers, zoals Apple Pages of Microsoft Word is momenteel niet mogelijk.

Gebruik de “Deel” knop om de tekst te delen met de vertaalapp van Apple of Google Translate.

## Op je pc met Microsoft Word

1. Selecteer de volledige tekst.
2. Ga naar het tabblad Controleren (of Review in de Engelse versie).
3. Klik op: Vertalen.
4. Volg de instructies en kies de gewenste taal.

## Op Apple Mac met Pages

1. Selecteer de volledige tekst.
2. Klik met de rechtermuisknop of gebruik de toetscombinatie Control + Option + Shift + M (voor VoiceOver-gebruikers).
3. Kies: Vertaal.
4. Selecteer de gewenste taal.

# Google Translate

Ga naar [translate.google.com](https://translate.google.com), kopieer en plak de tekst in het tekstvenster en kies de doeltaal.

# Vertalen met behulp van AI

Wil je niet alleen vertalen, maar ook de instructie vereenvoudigen of aanpassen? Dan kun je AI-tools gebruiken, zoals Copilot, Gemini, ChatGPT of een andere AI-dienst.

Je opdracht is dan bijvoorbeeld: “Zet de volgende Nederlandse tekst om in correct geformuleerde zinnen in het [gewenste taal].”

Daarna kun je de AI vragen om specifieke delen toe te lichten, te versimpelen of af te stemmen op degene voor wie de instructie bedoeld is.

**Opmerking**

Vertalingen van technische teksten kunnen anders zijn in woordgebruik. Dat kan verwarrend zijn, vooral bij het opzoeken van instellingen of termen. Controleer de vertaalde instructies daarom altijd goed en pas ze waar nodig aan.

Veel succes! Hopelijk helpen deze tips je verder bij het vertalen van instructies op het Visio Kennisportaal.

# Heb je nog vragen?

Mail naar [kennisportaal@visio.org](mailto:kennisportaal@visio.org), of bel [088 585 56 66](tel:0885855666)

Meer artikelen, video’s en podcasts vind je op [kennisportaal.visio.org](https://kennisportaal.visio.org/)

Koninklijke Visio

expertisecentrum voor slechtziende en blinde mensen

[www.visio.org](http://www.visio.org)